

【変更点】

- ① 「はじめに」の最後に「英語音声ファイル・ダウンロードキー」を記載、HPから英語音声のダウンロードを可能にしました。
- ② インドネシア語の訳を追加しました。
- ③ 「プラスアルファの用語の訳例」を記載しました。

【修正点】

第一版ページ	章	章・番号	項目名	修正前	修正後(第二版に反映)
p. 65	第3章	4-31	足根骨	(中) 附骨	(中) 跗骨
p. 80		10-14	軟膜	(コ) 연내막; 연질막	(コ) 연막
p. 87		13-17	強膜	(코) 공막	(코) 강막
p. 98	第4章	3-5	十二指腸潰瘍	・どんな病気か: 十二指腸の粘膜がただれて穴があったもの。胃潰瘍と...	・どんな病気か: 強い炎症が起きて十二指腸の一部の粘膜がはがれ落ちてしまった状態。胃潰瘍と...
p. 105		4-4	前立腺がん	・どんな病気か: ...骨盤や脊椎などに転移しやすい。	・どんな病気か: ...骨盤や脊椎などに転移しやすい。
p. 107		5-7	日本脳炎	・どんな病気か: ...ほとんど人は感染しても...	・どんな病気か: ...ほとんどの人は感染しても...
p. 111		6-1	子宮外妊娠	・主な症状: ...激しい下腹痛や...	・主な症状: ...激しい下腹部痛や...
p. 117		7-8	関節リュウマチ	(中) 类风湿性关节炎	(中) 风湿性关节炎
p. 123		10-7	アトピー性皮膚炎	(中) 過敏性皮炎	(中) 過敏性特発性皮炎
p. 125		10-12	火傷	・どんな病気か: ...皮下脂肪の3層に...皮下脂肪に及ぶ...	・どんな病気か: ...皮下組織の3層に...皮下組織に及ぶ...
p. 132		13-4	中耳炎	・どんな病気か: 細菌の感染などによる...	・どんな病気か: 細菌の感染などにより...
p. 132		13-7	咽頭がん	喉癌	咽癌
p. 142		第5章	1-9	重篤	(中) 病危
p. 146	1-33		むくみ・浮腫	(코) 붓기; 부종	(코) 부기; 부종
p. 152	4-5		下血	(코) 하혈	(코) 변혈
p. 153	4-14		便・お通じ	(보) fezes; ...	(보) fezes[便]; ...
p. 158	8-5		かぶれ	(中) 腌红; 糜烂	(中) 淹红; 糜烂
p. 168	プラスアルファの用語		d. のぼせる		削除
p. 179	第6章	2-36	回診	(코) 회신	(코) 회진
p. 180		2-44	安静	(中) 卧床休息	(中) 卧床休息[体全体を休ませるとき]; 不要活动[局部を休ませるとき]
p. 181		2-47	自宅療養	(코) 자택요법	(코) 자택요양
p. 194		5-10	局所麻酔	(코) 국소마취	(코) 국소마취
p. 227		第7章	3-17	「この検査薬は...」	(英) ...will...
p. 237	第8章	1-27	筋弛緩剤	(中) 肌松弛剂	(中) 肌松弛剂; 肌弛缓剂
p. 240		1-50	吐き気止め	(英) medicine for nausea	(英) medicine to stop nausea
p. 247	第9章	1-2	上から4行目	...水痘(水疱瘡)である...	...水痘(水疱瘡)、B型肝炎(HBV)である...
p. 247		1-2	上から7行目	...インフルエンザ、水痘(水疱瘡)、おたふくかぜ、B型肝炎(HBV)等...	...インフルエンザ、おたふくかぜ等...
p. 327	第15章	4-2中	上から8行目	耳障りの良い言葉	聞こえの良い言葉

誤: 腌红; 糜烂

正: 淹红; 糜烂